

# ELIO BACHAS

## Capoulié dóu Felibrige



## FELIBRIGE E FREIREJACIOUN

### Discours de Santo Estello

En adusènt en Limousin la Coupo catalano di Prouvençau, la voudriéu d'abord auboura en l'ounour de nosto lengo d'O, qu'autre tèms ié disien Limousino o Prouvençalo, e que, se pareiguè mourtinello un tèms, ié redounè vido e glòri, i'a cènt voungè an d'acò, lou miracle felibren.

E ié redounant vido, es nosto fraternita memo, pèr dela flume e mountagno, que lou Felibrige afourtiguè. Sèmblo de bello evidènci — emai fugue mai aparènt que vertadié — que lou Limousin e la Prouvènço, pèr eisèmplo, noun se dounon d'èr. Rèn se devino mai diferènt que nòstis aubre, nòstis flour, nòstis terraire, nòstis cèu. E tout ome estènt lou fru d'uno terro e d'un climat, li biais de senti, de pensa e de viéure di Limousin e di Prouvençau se sèmblon gaire, pas mai que se sèmblon li di Gascoun e dis Auvergnas, di Catalan e di Peirigourdin.

E rèn, belèu, senoun l'idèio, mai o mens abstracho de freirejacioun umano o de naciounalita franceso li raproucharié e ligarié se quaucarèn de mai founs encaro, fau crèire, que la terro e lou climat jougavo pas soun

role escrèt : la lengo, qu'es testimòni de parentage, provo toucablo d'uno coumunauta d'esperit que lis aparènci de surfâci, coume disiéu tout escas, poudrien nebla.

Que more la lengo, e dounc sian en dangié tout-d'uno de nous capita estrangié lis un dis àutri.

Mai la lengo respelis un jour de Santo Estello. Nosto fraternita subran s'atermis, e noun pas soulamen en idèio, mai dins li fa vivènt d'uno realita que ié poudrian dire carnalo.

Ansin s'afourtis la verita sentido d'emblado pèr li primadié quouro cantavon, urous de la resulto de soun reviéure : sian tout d'ami, sian tout de fraire.

E d'aquéu biais lou Felibrige, dóutrino de fidelita, de mantenemen, de racinage, pèr la memo óucasioun es elemen de freirejacioun.

Mau coumprés, coume l'es esta quàuqui fes bessai, pòu sembla mena lis ome vers un « particularisme » estrechoun, lis embarra sus éli-meme, lis aliuencha dóu mounde esteriour, e noun soulamen lis aliuencha mai lis estrania d'aquéu mounde. En verita lou Felibrige bèn coumprés es tout lou contro d'aquel estequimen d'amo e de cor. Car lou Felibrige es nascu d'un ate d'amour : l'amour de quàuqui pouèto pèr sa lengo e soun païs.

Liuen que siegue lou mèmbe barra ounte chascun se countèmplo emé coumplasènço dins soun mirau coume d'ùni an vougu e volon encaro lou faire encreïre, lou Felibrige, lou poudèn afourti, es lou champ largamen dubert ounte l'on se rescontro pèr counfrounta si forço, si talènt, tóuti li diferènci que vènon de naturo, e d'aquelo counfrountacioun n'en tira estimo mutualo.

D'aquelo estimo espelis lou respèt, d'aquéu respèt nais efetivamen l'amista. Que siegue dins li record de l'istòri que lou Felibrige nous counvido à ramenta, que siegue dins li fa vivènt di realita d'encuei, tóuti li cop que, lis un e lis autre, se sian regarda 'n fâci, avèn senti s'esmdoure en nautre de sentimen de coumprenènço reciproco que nous estacon, nous unisson miés que tóuti lis acord signa pèr de diploumato dins la finfo cli ceremòni óuficiau.

Li Prouvençau se sian senti mai proche di Lengadoucian, di Dóufinen, di Cevenòu. Avèn recouneigu dins lis Auvergnas, li gènt dóu Rouèrgue e de la Limagno de fraire qu'avian mai o mens perdu de visto. E quichant la man di Limousin, avèn trouba dins la calour de sa pougno qu'erian bèn de la memo famiho.

Mai pièi, mémi sentimen nous butant, mémi crèire e meme ideau nourrissènt en touto escasènço nosto vido, descurbiguerian de la man d'eila di Pirenèu nòsti fraire de Catalugno, coume ié diguè Mistral, aquéli fraire que nous baièron la Coupo que veici. E subran es tout lou mounde latin que magnificamen, lumenousamen nous revèlo soun vaste relarg ounte de tout caire sian au nostre, coume tóuti li Latin d'ounte que vèngon soun au siéu dins noste propre endré. Aquéu mounde èro à mand de se degaia. Lou Felibrige nous lou restituïis dins soun unita, escafant li frountiero poulitico e pantaiaint d'uno federacioun qu'adurrié la perfèto freirejacioun de tóuti.

De Lisbouno à Bucarest l'on se viro vers nàutri, coume nàutri regardan vers Lisbouno e Bucarest pèr senti tresana dins la liberta de cadun e de tóuti nòsti cor embessouna, pèr cerca ensèn quaucarèn maleisa bessai à lou bèn defini, mai qu'es lou bonur escrèt de viéure dins l'afourtimen de sa persounalita, dins lou respèt de si dre elementàri, aquéu, subretout, de parla libramen sa lengo meirenalo, lou bonur en un mot que, presentant lou mounde latin coume uno Palestino, uno Terro Proumesso eminentamen umano, dounèsse envejo en tóuti de viéure dóu meme biais.

Es pèr acò que iuei, en terro Limousino, i raro mounte se rescontron, latino l'uno e l'autro, la Franço d'O e la Franço d'Oï, m'es agradiéu d'affierma que la messioun felibrenco es uno messioun de freirejacioun e de pas.

Freirejacioun e pas, l'uno entrinant l'autro, l'uno ligado à l'autro d'un biais indissoluble, l'uno e l'autro foundado sus l'estimo mutualo, sus lou respèt de ço que soun li sòci en presènci, sus la recouneissènço d'uno egalita integralo, sus lou sentimen coumun e parteja que l'armouniò amet, eisegis meme de diferènci, lou mot diferènci aguènt jamai de significa ópousicioun.

Mai la freirejacioun e la pas noun sarien freirejacioun e pas vertadiero se se limitavon à-n-uno terro, à-n-un pople, à-n-uno nacioun, à-n-un group de nacioun. Es mestié eici de lou redire : lou Felibrige es la patriò idéal de tóuti li qu'an dins soun cor l'amour de sa terro, de sa lengo, que luchon per lis apara di destrucioun poussiblo e dis avalimen, que desseparon pas fidelita e liberta, se voulènt libre de pensa e de viéure segound soun engèni naturau.

Es en sounjant d'aquelo inmènso toco umano, qu'es lou trefouns de la toco felibrenco, qu'aubourarai la Coupo catalano.

Bève à nòsti pouèto d'aièr e de vuei, i Troubadour d'antan em' i felibre d'óugan, i bastissèire d'un mounde freirenau, en tóuti aquéli que porton dins soun pitre l'amour de soun país, à la grand famiho di pople latin, à soun unioun coungreiarellò de l'unioun de tóuti li pople. Au Limousin que fai obro bello.

**© CIEL d'Oc – Abriéu 2006**